

## **A Schab'il Carta San Pablo D'A VINAJ TIMOTEO**

Schab'il Timoteo sb'i jun carta tic, aton schab'il carta stz'ib'ejnach'at viñaj apóstol Pablo d'a viñaj Timoteo yuj juntzañxo lolonel syalb'at viñ d'a viñ, yic scolvaj viñ yed' viñ d'a b'ajtac tz'eq'ui. Yujto yojtacxo viñaj Pablo chi' to toxo ol chamoc, yuj chi' ix yac' val yip viñ sc'ayb'ancan viñaj Timoteo chi', yic syac'an techaj juntzañ proval viñ sjavi d'a yib'añ, tec'anpax syutej viñ yac'an testigoal sb'a yuj Cristo. Ix yalanpaxb'at viñ yic vach' syutej sb'a viñaj Timoteo yed' Slolonel Dios. Yovalil sc'anab'ajej viñ yilan yopisio, aton alojel vach' ab'ix vach'chom ay eb' ayoch ajc'olal d'a viñ. Ix yalanpaxb'at viñ d'a viñaj Timoteo chi' to max yal yac'anoch sb'a viñ d'a juntzañ telajb'ail malaj b'aj sc'anab'ajaxi, malaj pax jab'oc tas vach' syac'a', yujto a eb' tz'ab'an juntzañ lolonel chi', toñej svach' juviel spensar eb' yuuj.

A yuj juntzañ tic tz'aljib'at d'a viñaj Timoteo chi', yic vach' snacot viñ tastac ix sch'ox viñaj Pablo chi' d'a viñ, aton c'ayb'ub'al, yujto a viñaj Pablo chi', tec'an yutejnac sb'a viñ d'a scal juntzañ yaelal ix ac'jioch d'a yib'añ.

### *Tz'elyich scarta viñaj Pablo*

<sup>1</sup> A in Pablo in, schecab' in Jesucristo, yujto icha chi' ix el d'a sc'ool Dios. A Dios yac'naccan sti' to ol yac' co q'uinal d'a junelñej, yujto junxoñej caj yed' Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Ach Timoteo, tzin tz'ib'ejb'at jun carta tic d'ayach. Te xajanab'il ach vuuj, icha vuninal aji. Yac'ocab' svach'c'olal co Mam Dios yed' Cajal Jesucristo d'ayach. Oc'ocab' sc'ool d'ayach, syac'anpax sjunc'olal d'ayach.

*Maxyal co q'uixvi calanel slolonel Cristo*

<sup>3</sup> C'ual d'ac'val in lesalvi uuj. Ayic tzin lesalvi d'a juntac el, svac'pax yuj diosal d'a Dios uuj. Te tojol svutej in pensar vac'an servil Dios chi' icha yutejnac eb' in mam vicham.

<sup>4</sup> Tzin naancoti to oc'nac ach ayic a cannac vuuj. In gana tzach vil junelxo, yic ol vach' javoc in tzalajc'olal.

<sup>5</sup> Vojtac to tzac'val och Cajal Jesús d'a a c'ool, icha yutejnac sb'a ix a nun chichim ix Loida yed' ix a nun ix Eunice. Vojtac to icha yutejnac sb'a eb' ix chi', icha pax chi' tzutej a b'a.

<sup>6</sup> Ayic vac'annacq'ue in c'ab' d'a a jolom, ata' yac'nac opisio Dios, yic snachajel uuj tas tzutej ac'an servil. A ticnaic, svalb'at d'ayach to tzac' val ip a munlaj d'a opisio chi'.

<sup>7</sup> Mañoc xivc'olal ix yac' Dios d'ayoñ, palta a spoder ix yac'a', yic tec'an scutej co b'a. Ix yac'an co xajanej co b'a. Ix yac'anpax tas scutej quilan co b'a.

<sup>8</sup> Yuj chi', mañ ach q'uixvoc alanel yab'ixal Cajal Jesús. Añejtona' mañ ach q'uixvoc pax vuuj, yujto a ticnaic preso vaj yuj Cajal Jesús chi'. Mañ ach xiv ab'an pax syail yuj jun vach' ab'ix yic colnab'il, yujto a Dios van yac'an spoder d'ayach ved'oc.

<sup>9</sup> A Dios yac'nac co colnab'il. A' avtannac oñ, yic tzoñ och yicoc. Mañ yujoc juntzañ tas vach'

sco c'ulej ix ori colchaji, palta ix el d'a sc'ool Dios to icha chi' tzoñ aji, yujto junxoñej caj yed' Cristo. Atax yic manto sb'o jun yolyib'arñq'uinal tic, tox-onton ay svach'c'olal d'ayoñ.

<sup>10</sup> Axo yic ix ulec' co Columal Jesucristo, ix checlajel svach'c'olal Dios d'ayoñ. A Jesucristo chi' ix ac'an lajvoc spoder chamel. Yuj jun vach' ab'ix yic colnab'il, ix checlajeli to a Cajal Jesús chi' tz'ac'an co q'uinal d'a junelñej.

<sup>11</sup> A Dios ac'annac vopisio yic svalel vach' ab'ix yic colnab'il. A' ac'annac in och schecab'oc Jesucristo, yic vach' tzin ec' in c'ayb'ej eb' mañ israeloc.

<sup>12</sup> Yuj chi' svab' syail yuj juntzañ sjavi d'a vib'arñ tic. Palta max in q'uixvilaj, yujto vojta mach ayoch yipoc in c'ool, aton Dios. Vojta to ay spoder stañvan tas ix vac'och ab'enal d'a yol sc'ab',<sup>1.12</sup> masanto ol javoc sc'ual sjavi Jesucristo.

<sup>13</sup> A juntzañ c'ayb'ub'al valnaccan d'ayach, te yel, yuj chi' tza c'anab'ajej val. A ticnaic, junxoñej caj yed' Cristo Jesús, yuj chi' tzac' val och Cajal chi' d'a a c'ool. Tza xajanej paxi.

<sup>14</sup> A juntzañ c'ayb'ub'al ix ac'jioch ab'enal d'a yol a c'ab' yuj Dios, tza tañvej yuj spoder Yespíritu, aton jun ix ac'jioch cajan d'ayoñ junjun ori.

<sup>15</sup> Ojtactaxoni to a masanil eb' creyente ay d'a yol yic Asia, ix in yactejean eb' in ch'ocoj. Arñejtona' viñaj Figelo yed' viñaj Hermógenes, ix in yactejpaxcan eb' viñ.

---

**1.12** **1:12** A d'a tic syala' to a viñaj Pablo ix ac'anoch tas ab'enal d'a yol sc'ab' Dios. Ay juntzañxo traducción tz'alani to ay spoder Dios stañvan masanil tas ix vac'och ab'enal d'a yol sc'ab' viñaj Pablo chi'.

<sup>16</sup> Palta tzin nib'ej to tz'oc' sc'ool Cajal Jesús d'a eb' ay d'a yol spat viñaj Onesíforo, yujto tzijtum el ix yac' snivanil in c'ool viñ. Vach'chom preso vaji, palta maj q'uixvoc viñ sjavi d'ayin.

<sup>17</sup> Ayic ix javi viñ d'a Roma tic, ix ec' viñ in say d'a smasanil sc'ool, masanto ix in ilchaj yuj viñ.

<sup>18</sup> A d'a sc'ual sjaub'al Cajal Jesucristo, comonoc ol oc' sc'ool Cajalil d'a viñaj Onesíforo chi'. Ojtac jantac ix ori yac' servil viñ d'a choñab' Éfeso, aton b'aj ayach ec' chi'.

## 2

### *Tec'an scutej co b'a*

<sup>1</sup> A ach tic, icha val to vuninal ach. Tec'an val tzutej a b'a yuj svach'c'olal Dios syac' d'ayoni, yujto junxoñej caj yed' Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Ay juntzañ c'ayb'ub'al ix ab' valan d'a scal eb' tzijtumal creyente, tza c'ayb'ej eb' creyente c'anab'ajum d'ay, aton eb' syal pax sc'ayb'an eb' yetcreyenteal.

<sup>3</sup> Icha junoc soldado te vach', icha chi' tzutej a b'a ac'an techaj ab'an syail, yujto van ac'an servil Jesucristo.

<sup>4</sup> Q'uinaloc ay junoc soldado ayoch d'a yopisio ticnaic, max yal-laj yac'anb'at sb'a d'a junocxo comon munlajel, yujto añej jun yajalil ix ic'an och soldadoal chi' b'aj snib'ej vach' scan d'a sat.

<sup>5</sup> Q'uinaloc ay junoc ayoch d'a junoc tajnel ticnaic, sgana syac' ganar. Palta tato max sc'anab'ajej juntzañ sleyal yic jun tajnel chi', max yac'laj ganar schaan spac.

<sup>6</sup> A eb' smunlaj d'a sat sluum, ay yalan yic eb' sb'ab'laj yaman sat smunlajel chi'.

<sup>7</sup> A juntzañ svalb'at tic d'ayach, tza na val sic'lab'il. Axo Cajal Jesús ol ac'an nachajel uuj smasanil.

<sup>8</sup> Tza navalcot Jesucristo, aton yiñtilal viñaj rey David, ix pitzvixi d'a scal eb' chamnac. Icha chi' syal jun vach' ab'ix yic colnab'il svalet tic.

<sup>9</sup> A ticnaic van vab'an syail, yujñej to svalet jun vach' ab'ix tic. Ayoch q'uen cadena d'ayin, ichato te nivan in mul d'a yichañ ley. Palta a slolonel Dios, mañ ayoc och q'uen cadena d'ay icha vaj a in tic.

<sup>10</sup> Ay juntzañixo eb' sic'b'iltaxonel yuj Dios. In gana ol scha svach'il Dios chi' eb' qued'oc, yuj chi' svac' techaj masanil juntzañ yaelal sja d'a vib'añ, yic ol scha scolnab'il eb' te nivan yelc'ochi, aton jun tz'ac'ji d'ayoñ d'a junelñej, yujto junxoñej caj yed' Cristo Jesús.

<sup>11</sup> A juntzañ lolonel svalb'at d'ayach tic, te yel: Tato chamnac oñ yed' Cristo, ol oñ aj yed' d'a junelñej.

<sup>12</sup> Tato scac' techaj syaelal yed'oc, ol oñ och yajalil yed'oc. Tato ay oñ scala' to mañ oñ yicoc, ol yal paxi to mañ oñ yicoclañ.

<sup>13</sup> Tato ay oñ max caq'uelc'och icha tas scala', palta axo, tz'elñejc'och tas syala'. Yujto max yal sq'uexan spensar d'a tas syala'.

*A tas sgana Dios sc'ulej eb' tz'ac'an servil*

<sup>14</sup> Eccot juntzañ svalb'at d'ayach tic sna eb'. Scham val alan d'a eb' d'a yichañ Dios Cajal to max yal-laj scomon telan sb'a eb' yuj juntzañ lolonel

malaj jab'oc yopisio. Axo eb' smaclan yab' tas syal eb', ste juviel eb' yuuj.

<sup>15</sup> Tzac' val ip a munlaj d'a yic Dios, yic ol yila' to vach' a munlajel, te tojol tzutej alanel slolonel te yel. Tato icha chi' tzutej a b'a, mañ ol ach q'uixvocljaj d'a yichañ.

<sup>16</sup> Mañ a comon aq'uejoch a b'a yed' eb' scomon loloni, aton eb' malaj yelc'och tas syala'. Yuj juntzañ comon lolonel chi', toñej svach' b'at eb' d'a scal chucal.

<sup>17</sup> Icha junoc yab'il yaxc'a, ste xacchajb'ati, icha chi' tz'aj spucaxb'at juntzañ comon lolonel syal eb' chi'. Icha chi' ix yutej sb'a viñaj Himeneo yed' viñaj Fileto.

<sup>18</sup> Yuj chi', ix spatiquejcanel jun c'ayb'ub'al te yel eb' viñ. Slaj yalan eb' viñ to toxo ix pitzvixi eb' chamnac. Yuj tas syal eb' viñ chi', ay eb' somchajel spensar, maxtzac yac'och Cajal Jesucristo eb' d'a sc'ool.

<sup>19</sup> Icha yipumal yich junoc pat mañ jab'oc tz'ib'xi, icha chi' yutejñac Dios yac'anem yipumal yich yiglesia. A d'a yiglesia chi' ayoch jun sello, aton jun tz'alan icha tic: A Cajal Jesús toxonton yojtac mach eb' yictaxoni, xchi. Syalanpax icha tic: A mach tz'alani to yic Cristo, yovalil syactejean masanil chucal, xchi jun sello chi'.

<sup>20</sup> A d'a junoc pat nivaquil, mañ jantacoc yamc'ab' ay d'a yool. Ay juntzañ q'uen yamc'ab' chi', nab'a oro yed' plata, te ch'oc yel yopisio. Palta ay juntzañxo yamc'ab' chi', nab'a te' yed' lum luum, a juntzañ chi', comonñej yaji.

<sup>21</sup> Icha juntzañ yamc'ab' chi', icha chi' caji. Tato scactejean masanil chucal, a d'a yichañ Cajal Jesús,

te ay quelc'ochi. Añej ay oñ yico'. Te ay copisio yuuj, yujto a tas sgana, lista caj co c'ulani.

<sup>22</sup> Iq'uel a b'a d'a scal chucal sc'ulej eb' etquele-mal. Te tojol tzutej a b'eyb'al. Añej Cajal Jesús tzac'och d'a a c'ool. Tza xajanan eb' anima. Junc'olal tzutej a b'a. Junxoñej pax tzutej a b'a yed' eb' malaj jab'oc spaltail d'a yichañ Cajal Jesús, ayic syalan sb'a eb' d'ay.

<sup>23</sup> Iq'uel a b'a d'a scal eb' scomon telaj sb'a, aton eb' malaj jab'oc yelc'och tas syala'. Ina ojtac, toñej spitzvi oval yuj tas syal eb' chi'.

<sup>24</sup> A mach tz'ac'an servil Cajal Jesús, max yal scomon ac'anoch sb'a d'a scal oval. Yovalil emnaquil syutej sb'a d'a masanil anima. Yovalil vach' syutej sc'ayb'an eb' anima, nivanocab' pax syutej sc'ool.

<sup>25</sup> Añejtona', emnaquil syutej eb' yalan d'a eb' schichonoch sc'ool d'ay, yic talaj icha chi' ol ac'joc sna sb'a eb' yuj Dios, axo yojtacanel jun c'ayb'ub'al te yel eb'.

<sup>26</sup> Yujto a eb' chi', ichato yamb'il eb' yuj viñ diablo yic sc'ulej eb' icha tas sgana viñ. Palta tato sna sb'a eb', ol colchajcanel eb' d'a yol sc'ab' viñ.

### 3

#### *A tas ol b'eyb'alaj d'a lajvub' c'ual*

<sup>1</sup> Yovalil tzojtaquejeli to ayic manto javi jun lajvub' c'ual, ol javoc jun tiempoal te ay smay.

<sup>2</sup> Yujto ay eb' anima munil ol xajanej sb'a sch'ocoj. Añej d'a q'uen tumin ol yac'och spensar eb'. Ol yac' ac'umtaquil eb'. Ol yic'chaañ sb'a eb'. Ol comon b'uchvaj eb' d'a Dios. Mañ ol sc'anab'ajej

eb' tas syal smam snun. Chab'c'olal ol scha junoc tas eb'. Te chuc ol yutoc sb'eyb'al eb'.

<sup>3</sup> Mañ ol xajanej jab'oc sb'a eb', mañ junoc mach b'aj ol oc' sc'ool eb'. Ol yal chuc eb' d'a spatic eb' quetanimail. Mañ ol sya'ilej snivanil eb'. Icha junoc noc' noc' te ov, icha chi' ol yutoc sb'a eb'. Ol chichonoch sc'ool eb' d'a jantacřej tas vach'.

<sup>4</sup> Ayic ol javoc jun tiempoal chi', ol yac'och es eb' d'a yib'añ eb' svach'c'ool. Mañ ol xiv jab'oc eb' sc'ulan chucal. Ol laj yaloch sb'a eb' jelanil. Añej d'a tas sgana snivanil eb' b'aj ol yac'och spensar. Mañ xajanoc Dios yuj eb'.

<sup>5</sup> Ol laj yal eb' icha tic: A d'a Dios van cac'anoch co pensar, xcham eb', palta a sb'eyb'al eb' ol ch'oxaneloc to mañoc Dios ayoch yed' eb'.

A achxo jun, tziq'uel a b'a d'a eb' icha chi' syutej sb'a. Mañ junñejoc tzach ec' yed' eb'.

<sup>6</sup> A d'a scal eb' chi', ata' ay eb' toñej smontan och eb' ix ix malaj spensar d'a yoltac pat, syac'an musansatil eb' ix eb'. A eb' ix chi', juvinacxoel spensar eb' ix yuj chucal. Tzijtum val juntzañ malaj svach'il snib'ejoch eb' ix, añej pax ta' ayoch spensar eb' ix.

<sup>7</sup> A eb' ix chi', masanil tiempo syac'lej eb' ix sc'ayb'an sb'a, palta malaj b'aq'uiñ ol yojtaquejel jun c'ayb'ub'al te yel eb' ix chi'.

<sup>8</sup> Icha ajnac schichonoch sc'ool viñaj Janes yed' viñaj Jambres<sup>3.8</sup> d'a viñaj Moisés, icha pax chi' schichonoch sc'ool eb' anima sval tic d'a jun c'ayb'ub'al te yel. Toxonton juvinaquel spensar

---

**3.8** **3:8** Viñaj Janes yed' viñaj Jambres, am eb' viñ sb'inaj d'a Éxodo 7.11,22; 8.7,19.



eb'. A sb'eyb'al eb' sch'oxaneli to mañoc d'a Dios ayoch spensar eb'.

<sup>9</sup> Palta a eb' chi', ol checlajel eb' d'a yichañ eb' anima smasanil to malaj spensar eb', yuj chi' mañ ol yac'laj ganar eb'. Icha ajnac scheclajel eb' viñ chichonnac och sc'ool d'a viñaj Moisés chi', icha chi' ol aj scheclajel eb'.

### *Slajvub' shecnab'il viñaj Pablo*

<sup>10</sup> A ach tic, ojtac in c'ayb'ub'al, in b'eyb'al yed' tas ix vutej in pensar. Ix ila' tas ix vutej vac'anoch Cajal Jesús d'a in c'ool. Ix il jantac in nivanc'olal yed' pax tas ix vutej in xajanan eb' anima.

<sup>11</sup> Añejtona' ix ila' tas ix vutej in tec'b'an in b'a d'a scal juntzañ tas ix ac'jioch d'a vib'añ d'a choñab' Antioquía, d'a Iconio yed' d'a Listra. Te nivan yaelal ix vab' d'a juntzañ choñab' chi', palta a Cajal Jesús ix in colanel d'a yol sc'ab' masanil.

<sup>12</sup> A mach snib'an stojolb'itej sb'eyb'al yujto junxoñej tz'ajcan yed' Cristo Jesús, val yel ol ac'jococh yaelal d'a yib'añ yuj eb' anima.

<sup>13</sup> Axo eb' te chuc sb'eyb'al yed' eb' tz'ac'an musansatil eb' anima, ol vach' b'atcan eb' d'a scal chucal chi'. Tz'ac'vi musansatil eb', tz'ac'jipax musansatil eb'.

<sup>14</sup> Palta a ach tic, tec'an val tzutej ac'anoch a pensar d'a juntzañ c'ayb'ub'al a c'ayb'ejnac. Ac'ñej och juntzañ c'ayb'ub'al chi' d'a a c'ool, yujto ojtac mach c'ayb'annac ach.

<sup>15</sup> Atax yic ix ach cotoch uninal, atax ta' ix a yamoch a c'ayb'an Slolonel Dios Tz'ib'ab'ilcani. Aton Slolonel chi' tz'ac'an jelanb'oc co pensar yic

tzorñ colchaji, yuj cac'anoch Cristo Jesús d'a co c'ool.

<sup>16</sup> A masanil Slolonel chi', a Dios chi' ix ac'an tz'ib'chajoc, yuj chi' ay yopisio orñ sc'ayb'ani. Ay yopisio orñ scachanoch vaan. Ay yopisio yac'an b'o co pensar. Ay pax yopisio orñ sc'ayb'an d'a tas scutej co tojlob'itan co b'eyb'al.

<sup>17</sup> Icha chi' yopisio Slolonel chi', yic a orñ yic orñxo Dios, tz'acan snachajel cuuj, syalñej pax co c'ulan jantacñej tas vach'.

## 4

<sup>1</sup> Ayic ol javoc Cajal Jesucristo d'a schaelal, ato ta' ol vach' och yajalil. A' ol ch'olb'itan tas yaj masanil eb' anima chamnacxo yed' eb' pitzanto. Yuj chi', d'a yichañ Dios yed' d'a yichañ Cajal Jesucristo, scham val valanb'at d'ayach:

<sup>2</sup> Tzalel Slolonel Dios d'a scal eb' anima. Taxoñej sgana eb' syab'i, mato maay, palta tzalñej d'a eb', tza montan eb'. Tza cachan eb' d'a chucal, tzecan sna eb'. Te nivan tzutej a c'ool d'a eb', tza c'ayb'ej pax eb' d'a Slolonel Dios chi'.

<sup>3</sup> Yujto a d'a jun tiempoal ol javoc, ay eb' mañxo ol chaan alchaj juntzañ c'ayb'ub'al yel d'a eb'. Mañ jantacoc juntzañ comon lolonel sgana eb' ol yab'i, yuj chi' tzijtum eb' c'ayb'um ol smolb'ejcot eb'. Palta a eb' c'ayb'um chi', añej juntzañ comon lolonel ol yal eb' icha sgana eb' anima.

<sup>4</sup> Yuj chi' mañxo ol yac'och schiquin eb' d'a jun c'ayb'ub'al te yel. A d'a juntzañ comon ab'ix ol yac'och spensar eb'.

<sup>5</sup> A ach xo, tec'an tzutej a pensar d'a masanil tiempo. Tzac' val techaj ab'an syail. Tzalel vach'

ab'ix yic colnab'il d'a scal eb' anima. Munlajañ sic'lab'il, yic vach' malaj tas ol yac' palta d'a opisio chi'.

<sup>6</sup> A inxo tic, van sja stiempoal in chami. Icha junoc tas siaj d'a Dios to smiljichamoc, icha chi' ol in ajoc.

<sup>7</sup> Icha junoc mach syac' yip d'a junoc tajnel, icha chi' ix vutej in b'a in munlaj d'a yic Dios. Axo ticnaic, ix vac' ganar slajvi vopisio d'a svach'il. D'a masanil tiempo ix in c'anab'ajej juntzañ c'ayb'ub'al b'aj scac'och co c'ool.

<sup>8</sup> Axo ticnaic, ay jun spac vic sic'anxo, yujto tojol ix vutej in b'eyb'al. A Cajal Jesús, te tojol spensar, A' ol ch'olb'itan yaj anima smasanil. A d'a jun c'ual chi', ol in cha spac vic d'ay. Mañoc inñej ol in cha spac vico', palta ol scha pax yic eb' snib'an sjaub'al Cajal Jesús d'a schaelal.

### *Juntzañxo schecnab'il viñaj Pablo*

<sup>9</sup> In gana tzach cot in il d'a elañchamel

<sup>10</sup> yujto ix in yactejeñan viñaj Demas in ch'ocoj. Ix b'at viñ d'a Tesalónica, yujto añej tas ay d'a yolyib'añq'uinal tic b'aj syac'och spensar viñ. Axo viñ cuc'tac Crescente, a d'a yol yic Galacia ix b'at viñ. Yed' viñ cuc'tac Tito, ix b'at viñ d'a yol yic Dalmacia.

<sup>11</sup> Axoñej viñ cuc'tac Lucas ayec' ved'oc. Ayic tzach coti, tza say viñaj Marcos, yic tzic'cot viñ ed'oc, yujto te ay yopisio viñ smunlaj ved'oc d'a yic Cajal Jesús.

<sup>12</sup> Axo viñaj Tíquico, a d'a Éfeso ix in checb'at viñ.

<sup>13</sup> Ayic tzach coti, comonoc tzec' ic' jun in pichul jucan vactejnaccan d'a viñaj Carpo d'a choñab'

Troas. Tzic'anpaxcot juntzañ ch'añ in libro. A val juntzañxo ch'añ uum te vach', yovalil tzic'cot ch'añ.

<sup>14</sup> A viñaj Alejandro, viñ b'oum q'ueen, te chuc ix yutej sb'a viñ d'ayin. Palta a Cajal Jesús ol pactzitan d'a viñ.

<sup>15</sup> Añejtona' tzil pax a b'a d'a viñ a ach tic, yujto ste chichonoch sc'ool viñ d'a jun ab'ix scalel tic.

<sup>16</sup> Ayic ix in c'och d'a yichañ eb' yajal d'a sb'ab'elal yuj valani tas vaji, malaj junoc mach ix och ved'oc. Ix laj b'at eb', ix in yactejcan eb' in ch'ocoj. Comonoc mañ ol yac'cot spac jun chi' Dios d'a eb'.

<sup>17</sup> Palta axo Cajal Jesús ix och ved'oc. Ix colvaj ved'oc, yuj chi' ix in vach' alejel vach' ab'ix yic colnab'il. A val eb' mañ israeloc, ix yab' eb' smasanil. A junel, ichato yamchajnac in yuj jun noc' choj, 4.17 ijan schinac in b'at noc', palta a Cajal Jesús colannac in elta d'a yol sti' noc' choj chi'.

<sup>18</sup> A Cajalil chi' ol in colanel d'a yol sc'ab' masanil chucal. Ol in svach' tañvani, yic ol in c'och d'a yol sc'ab' d'a satchaari. Nivanocab' yelc'och Cajalil chi' d'a masanil tiempo. Amén.

*Tz'ac'jib'at stzatzil sc'ool eb'*

<sup>19</sup> Svac'b'at stzatzil sc'ol ix canab' Prisca yed' viñ cuc'tac Aquila yed' pax eb' ay d'a yol spat viñ cuc'tac Onesíforo.

<sup>20</sup> A viñ cuc'tac Erasto, a d'a Corinto ix can viñ. Axo viñ cuc'tac Trófimo, a d'a Mileto ix vac'can viñ, yujto penaay viñ.

---

4.17 **4:17** A d'a tic sb'inaj sb'eyb'al eb' romano, ay b'aj ix ac'ji eb' ay schucal d'a yichañ viñ gobierno d'a noc' choj, yic schijib'at eb' yuj noc'.

<sup>21</sup> In gana tzach cotcan d'a elañchamel, yacb'an manto ja ñabilq'uinal. A viñ cuc'tac Eúbulo tic, syac'b'at stzatzil a c'ool viñ. Icha pax chi' viñ cuc'tac Pudente, viñ cuc'tac Lino, ix canab' Claudia yed' eb' creyente smasanil, syac'paxb'at stzatzil a c'ool eb' ta'.

<sup>22</sup> Ayocab' och Cajal Jesucristo ed'oc. Yac'ocab'pax svach'c'olal Dios d'ayex e masanil ta'. Amén.

**A Ch'an Biblia D'a Chuj San Mateo**  
**The Holy Bible in the Chuj San Mateo language of**  
**Guatemala**

**La Santa Biblia en Chuj de San Mateo Ixtatán**

copyright © 2007 Sociedad Bíblica de Guatemala

Language: Chuj de San Mateo Ixtatán (Chuj)

Dialect: Ixtatán

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

43e98fca-30dd-583b-b172-dc26d705ee90